



CHAPITRE 131

Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières

[Sanctionnée le 21 février 1957]

Préambule.

ATTENDU que la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est actuellement régie par la Loi de l'instruction publique, (Statuts refondus, 1941, chapitre 59, et amendements), ainsi que par les lois la concernant et contenues au chapitre 66 des Statuts de Québec, 21 George V (1930-1931), au chapitre 61 des Statuts de Québec, 22 George V (1931-1932), au chapitre 56 des Statuts de Québec, 25-26 George V (1935), au chapitre 54 des Statuts de Québec, 8 George VI (1944), au chapitre 85 des Statuts de Québec, 14 George VI (1950), au chapitre 111 des Statuts de Québec, 14-15 George VI (1950-1951), au chapitre 117 des Statuts de Québec, 1-2 Elizabeth II (1952-1953) et au chapitre 54 des Statuts de Québec, 3-4 Elizabeth II (1954-1955);

Attendu que ladite Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières a, par sa pétition, représenté que depuis l'adoption de cette dernière loi (3-4 Elizabeth II, chapitre 54 des Statuts de Québec), il lui est survenu des besoins nouveaux qu'elle devra résoudre dans l'intérêt de l'œuvre qu'elle poursuit et qu'il est nécessaire en conséquence d'adopter une loi modifiant, de la manière ci-après mentionnée, les lois qui la régissent et que certains pouvoirs spéciaux lui soient accordés;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

CHAPTER 131

An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission

[Assented to, the 21st of February, 1957]

Preamble.

WHEREAS the Three Rivers Catholic School Commission is presently governed by the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59, and amendments), and by the laws concerning it and contained in chapter 66 of the Statutes of Quebec, 21 George V (1930-1931), chapter 61 of the Statutes of Quebec, 22 George V (1931-32), chapter 56 of the Statutes of Quebec, 25-26 George V (1935), chapter 54 of the Statutes of Quebec, 8 George VI (1944), chapter 85 of the Statutes of Quebec, 14 George VI (1950), chapter 111 of the Statutes of Quebec, 14-15 George VI (1950-1951), chapter 117 of the Statutes of Quebec, 1-2 Elizabeth II (1952-1953) and chapter 54 of the Statutes of Quebec, 3-4 Elizabeth II (1954-1955);

Whereas the said Three Rivers Catholic School Commission has represented by its petition that since the passing of the last mentioned act (3-4 Elizabeth II, chapter 54 of the Statutes of Quebec), it has encountered new needs which it must meet in the interest of the work it is carrying on and that, consequently, it is necessary to pass an act amending, as hereafter mentioned, the acts governing it and that certain special powers be granted to it;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Résolu-
tion
validée.

1. La résolution adoptée, lundi le 8 octobre 1956, par la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, ordonnant que le montant des taxes à être payé et accepté par les compagnies suivantes: Canadian International Paper Company, St-Lawrence Corporation Limited, Consolidated Paper Corporation, Three Rivers Grain & Elevators, Wabasso Cotton Company Limited, Canada Iron & Foundries Limited, Canadian Westinghouse Company, pour l'année scolaire 1956-1957 soit les mêmes montants de taxes que ceux perçus pour l'année scolaire 1955-1956, est déclarée légale et régulière et ratifiée à toutes fins que de droit.

1. The resolution passed on Monday, the 8th of October, 1956, by the Three Rivers Catholic School Commission, ordering that the amount of taxes to be paid and accepted by the following companies: Canadian International Paper Company, St-Lawrence Corporation Limited, Consolidated Paper Corporation, Three Rivers Grain & Elevators, Wabasso Cotton Company Limited, Canada Iron & Foundries Limited, Canadian Westinghouse Company, for the school year 1956-1957 be the same amounts of taxes as those collected for the school year 1955-1956, is declared lawful and regular and ratified for all legal purposes.

Resolu-
tion vali-
dated.

S.R.,
c. 59,
a. 248,
remp.

2. L'article 248 de la Loi de l'instruction publique, chapitre 59, Statuts refondus de Québec, 1941, et amendements, tel que modifié par 19 George V, chapitre 43, et 21 George V, chapitre 66, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

2. Section 248 of the Education Act, chapter 59, Revised Statutes of Quebec, 1941, and amendments, as amended by 19 George V, chapter 43, and 21 George V, chapter 66, is repealed and replaced by the following provision:

R.S.,
c. 59,
s. 248,
replaced.

Emprunts
tempo-
raires.

"248. Nonobstant les dispositions des articles 243 et 244 de la loi, les commissaires peuvent, avec l'autorisation de la Commission municipale de Québec, en attendant la perception des taxes ou cotisations scolaires ou des rétributions mensuelles, sur simple résolution, contracter des emprunts temporaires au moyen de billets, pour une période de temps ne s'étendant pas au-delà de la fin de l'année scolaire en cours, et aux termes et conditions qu'ils jugent à propos pour un montant n'excédant pas, en aucun temps, la somme de cinq cent mille dollars (\$500,000.00)."

"248. Notwithstanding the provisions of sections 243 and 244, the school commissioners may, with the authorization of the Quebec Municipal Commission, pending the collection of the school taxes or assessments or montly contributions, on mere resolution, contract temporary loans, by means of notes, for a period not to extend beyond the end of the then current school year, and on such terms and conditions as they may deem expedient, to an amount not exceeding at any time the sum of five hundred thousand dollars (\$500,000.00)."

Tempo-
rary
loans.

1952-53,
c. 117,
a. 11a,
remp.

3. L'article 11a de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 117 (1952-1953) est remplacé par le suivant:

3. Section 11a of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 117 (1952-1953) is replaced by the following:

1952-53,
c. 117,
s. 11a,
replaced.

Impôt
spécial
autorisé.

"11a. A compter du premier juillet 1957, pour fins d'éducation, nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la commission peut, par simple résolution, décréter et imposer chaque année, un impôt spécial de un pour cent

"11a. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, for purposes of education, the Three Rivers Catholic School Commission may, by mere resolution, decree and impose each year, a

Special
tax au-
thorized.

(1%), de même nature, sauf le pourcentage de l'impôt, avec les mêmes effets et sujet aux mêmes exemptions que la taxe actuellement en vigueur et prévue par l'article 2 du chapitre 76 de la loi 6 George VI, et modifié par l'article 12 du chapitre 79 de la loi 13 George VI. Cet impôt spécial est prélevé et perçu dans le même territoire, au même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes pouvoirs qui sont accordés à la cité des Trois-Rivières et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu des lois précitées. Cet impôt doit être distribué et partagé de telle sorte que les commissions scolaires catholiques et les commissions scolaires ou syndics protestants des territoires assujettis à cet impôt reçoivent respectivement une proportion basée annuellement sur le nombre d'élèves fréquentant leurs écoles à la date du 31 octobre."

special tax of one per cent (1%), of the same kind, save the percentage of the tax, with the same effects and subject to the same exemptions as the tax now in force and provided for by section 2 of chapter 76 of the act 6 George VI, amended by section 12 of chapter 79 of the act 13 George VI. Such special tax shall be imposed and levied in the same territory, at the same time, in the same manner, under the same conditions, with the same powers as those granted to the city of Trois-Rivières and with the same sanctions as the tax levied under the aforesaid acts. Such tax shall be distributed and divided in such a manner that the Catholic school commissions and the Protestant school commissions or trustees of the territories subject to such tax shall respectively receive a proportion based annually upon the number of pupils attending their schools on the 31st of October."

Taxe payable par Three Rivers Grain & Elevators Co.

4. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, Three Rivers Grain & Elevators Company Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, une somme fixe de six mille dollars (\$6,000.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie de Three Rivers Grain & Elevators Company Limited, ses représentants, successeurs ou ayants-droit, sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

4. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, Three Rivers Grain & Elevators Company Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commissions a fixed sum of six thousand dollars (\$6,000.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry of Three Rivers Grain & Elevators Company Limited, its representatives, successors or assigns, on the lands now owned by it.

Tax payable by Three Rivers Grain & Elevators Co.

Conditions.

La présente résolution vaut en autant que:

This resolution shall have effect insofar as:

Conditions.

- Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;
- Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;
- Ladite compagnie continue ses opérations.

- It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;
- An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;
- The said company continues its operations.

Nullité.

La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

Nullity.

Taxe payable

5. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du pre-

5. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the

Tax payable by

par Con-
solidated
Paper
Corpora-
tion Ltd.

mier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, la Consolidated Paper Corporation Limited devra payer à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières une somme de cent mille dollars (\$100,000.00) annuellement pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie, de Consolidated Paper Corporation Limited, ses représentants, successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

Condi-
tions.

La présente résolution vaut en autant que:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

Taxe
payable
par
Wabasso
Cotton
Compa-
ny Ltd.

6. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, The Wabasso Cotton Company Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, une somme fixe de soixante-deux mille dollars (\$62,000.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie de The Wabasso Cotton Company Limited, ses représentants, successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

Condi-
tions.

La présente résolution vaut en autant que:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, the Consolidated Paper Corporation Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a sum of one hundred thousand dollars (\$100,000.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry of Consolidated Paper Corporation Limited, its representatives, successors or assigns, on the lands now owned by it.

Consoli-
dated
Paper
Compa-
ny Ltd.

This resolution shall have effect insofar as:

Condi-
tions.

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

Nullity.

6. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, The Wabasso Cotton Company Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of sixty-two thousand dollars (\$62,000.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, of The Wabasso Cotton Company Limited, its representatives, successors or assigns, on the lands now owned by it.

Tax pay-
able by
Wabasso
Cotton
Compa-
ny Ltd.

This resolution shall have effect insofar as:

Condi-
tions.

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c. The said company continues its operations.

Nullité. La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

7. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, Canada Iron Foundries Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières une somme fixe de vingt mille sept cents dollars (\$20,700.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie, par ses successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

7. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, Canada Iron Foundries Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of twenty thousand seven hundred dollars (\$20,700.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, by its successors or assigns, on the lands now owned by it.

Conditions. La présente résolution vaut en autant que:

This resolution shall have effect insofar as:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

c. The said company continues its operations.

Nullité. La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

8. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1962, Packard Electric Company Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, une somme fixe de huit cent vingt-cinq dollars (\$825.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie, par ses successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

8. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1962, Packard Electric Company Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of eight hundred and twenty-five dollars (\$825.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, by its successors or assigns, on the lands now owned by it.

Conditions. La présente résolution vaut en autant que:

This resolution shall have effect insofar as:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet, si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

Taxe payable par Sangamo Company Ltd.

9. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1962, Sangamo Company Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, une somme fixe de huit cent vingt-cinq dollars (\$825.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie, par ses successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

Conditions.

La présente résolution vaut en autant que:

- a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;
- b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;
- c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

Taxe payable par Canadian Westinghouse Company Ltd.

10. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 au 30 juin 1962, les taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, à être payées à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières par Canadian Westinghouse Company Limited sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires utilisés par ou en rapport à ladite industrie dans la cité, par ses successeurs ou ayants-droit, sont fixées à la somme de mille trois cents dollars (\$1,300.00) par année sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire.

Conditions.

La présente résolution vaut en autant que:

- a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

Nullity.

9. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1962, Sangamo Company Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of eight hundred and twenty-five dollars (\$825.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, by its successors or assigns, on the lands now owned by it.

Tax payable by Sangamo Company Ltd.

This resolution shall have effect insofar as:

Conditions.

- a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;
- b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;
- c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

Nullity.

10. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1962, the school taxes of any kind whatsoever, general or special, to be paid to the Three Rivers Catholic School Commission by Canadian Westinghouse Company Limited on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories used by or in connection with the said industry in the city, by its successors or assigns, shall be fixed at the sum of one thousand three hundred dollars (\$1,300.00) per year on the land now owned by it.

Tax payable by Canadian Westinghouse Company Ltd.

This resolution shall have effect insofar as:

Conditions.

- a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution deviendra nulle et sera de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking. Nullity.

Taxe payable par Canadian International Paper Company.

11. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, Canadian International Paper Company devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, une somme fixe de cent soixante mille dollars (\$160,000.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie, par ses successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire ou occupante.

Conditions.

La présente résolution vaut en autant que:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution sera nulle et de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

11. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, Canadian International Paper Company shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of one hundred and sixty thousand dollars (\$160,000.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, by its successors or assigns, on the lands now owned or occupied by it. Tax payable by Canadian International Paper Company.

This resolution shall have effect insofar as: Conditions.

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking. Nullity.

Taxe payable par St. Lawrence Corporation Ltd.

12. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, à compter du premier juillet 1957 jusqu'au 30 juin 1965, St-Lawrence Corporation Limited devra payer annuellement à la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières une somme fixe de cent cinq mille dollars (\$105,000.00) pour toutes taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient, générales ou spéciales, sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires sus-érigés et utilisés par ou en rapport à ladite industrie par ses représentants, successeurs ou ayants-droit sur les terrains dont elle est actuellement propriétaire ou occupante.

12. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, from the first of July, 1957, to the 30th of June, 1965, St-Lawrence Corporation Limited shall pay annually to the Three Rivers Catholic School Commission a fixed sum of one hundred and five thousand dollars (\$105,000.00) for all school taxes of any kind whatsoever, general or special, on all lands, buildings, properties, factories, machinery and accessories erected thereon and used by or in connection with the said industry, by its representatives, successors or assigns, on the lands now owned or occupied by it. Tax payable by St. Lawrence Corporation Ltd.

Condi-
tions.

La présente résolution vaut en autant que:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c) Ladite compagnie continue ses opérations.

Nullité.

La présente résolution sera nulle et de nul effet si l'une ou l'autre de ces conditions viennent à faire défaut.

Exemp-
tion à
certain
immeu-
ble.

13. L'immeuble possédé par la Société Saint-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières Inc., sur la rue Papineau en la cité des Trois-Rivières, étant connu et désigné comme partie du lot numéro 1119 du cadastre officiel de la cité des Trois-Rivières et étant utilisé pour des fins nationales, patriotiques et philanthropiques, jouira à compter du premier juillet 1956 des exemptions de taxes ou cotisations scolaires accordées aux institutions décrites au paragraphe 3 de l'article 251 du Code scolaire de la province de Québec (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59) aussi longtemps que ledit immeuble sera occupé pour les fins susdites.

Condi-
tions.

La présente résolution vaut en autant que:

a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;

b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.

Exemp-
tion à
certain
immeuble.

14. L'immeuble possédé par Le Temple du Travail Inc., sur la rue Bonaventure en la cité des Trois-Rivières et étant connu et désigné comme partie des lots 870 et 871 du cadastre officiel de la cité des Trois-Rivières et étant utilisé à des fins syndicales et sociales, pour l'éducation, l'enseignement des obligations et des droits des ouvriers et la propagation du syndicalisme, jouira à compter du premier juillet 1956 des exemptions de taxes ou cotisations scolaires accordées aux institutions décrites au paragraphe 3 de l'article 251 du Code scolaire de la province de Québec (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59) aussi long-

This resolution shall have effect insofar as:

Condi-
tions.

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers;

c. The said company continues its operations.

This resolution shall become null and of no effect if either of such conditions is lacking.

Nullity.

13. The immovable owned by la Société St-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières Inc., on Papineau Street, in the city of Trois-Rivières, being known and designated as part of lot number 1119 of the official cadastre of the city of Trois-Rivières and being used for national, patriotic and philanthropic purposes, shall have the benefit, from the first of July, 1956, of the exemptions from school taxes or assessments granted to the institutions described in paragraph 3 of section 251 of the Education Act of the Province of Quebec (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59) as long as the said immovable is occupied for the aforesaid purposes.

Exemp-
tion for
certain
immove-
able.

This resolution shall have effect insofar as:

Condi-
tions.

a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;

b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.

14. The immovable owned by Le Temple du Travail Inc., on Bonaventure Street, in the city of Trois-Rivières, and being known and designated as part of lots 870 and 871 of the official cadastre of the city of Trois-Rivières and being used for trade-union and social purposes, for education, teaching of the obligations and rights of workers and the propagation of trade-unionism, shall have the benefit, from the first of July, 1956, of the exemptions from school taxes or assessments granted to the institutions described in paragraph 3 of section 251 of the Education Act of the Province of Quebec (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59)

Exemp-
tion for
certain
immove-
able.

Condi- tions.	<p>temps que ledit immeuble sera occupé pour les fins susdites.</p> <p>La présente résolution vaut en autant que:</p> <p>a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;</p> <p>b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.</p>	<p>as long as the said immovable is occupied for the aforesaid purposes.</p> <p>This resolution shall have effect insofar as:</p> <p>a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;</p> <p>b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.</p>
Exemp- tion à certain immeuble.	<p>15. L'immeuble possédé par les Supporteurs de Sécurité et Secourisme Inc., situé au coin des rues Saint-Maurice et Jean-Nicolet en la cité des Trois-Rivières, et étant connu et désigné comme lot numéro 1127 P. 7 du cadastre officiel de la cité des Trois-Rivières et servant pour fins d'instruction, de sécurité et de secourisme, jouira à compter du premier juillet 1956 des exemptions de taxes ou cotisations scolaires accordées aux institutions décrites au paragraphe 3 de l'article 251 du Code scolaire de la province de Québec (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59) aussi longtemps que ledit immeuble sera occupé pour les fins susdites.</p>	<p>15. The immovable owned by les Supporteurs de Sécurité et Secourisme Inc., situated at the corner of St-Maurice and Jean-Nicolet Streets, in the city of Trois-Rivières, and being known and designated as lot number 1127 Pt. 7 of the official cadastre of the city of Trois-Rivières and used for purposes of instruction, public safety and first-aid, shall have the benefit, from the first of July, 1956, of the exemptions from school taxes or assessments granted to the institutions described in paragraph 3 of section 251 of the Education Act of the Province of Quebec (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59) as long as the said immovable is occupied for the aforesaid purposes.</p>
Condi- tions.	<p>La présente résolution vaut en autant que:</p> <p>a) Elle est approuvée et ratifiée par la Législature de la province de Québec;</p> <p>b) Une résolution identique est adoptée par The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.</p>	<p>This resolution shall have effect insofar as:</p> <p>a. It is approved and ratified by the Legislature of the Province of Quebec;</p> <p>b. An identical resolution is passed by The School Trustees for the Municipality of Three Rivers.</p>
Entrée en vigueur.	<p>16. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.</p>	<p>16. This act shall come into force on the day of its sanction.</p>